

GUIDE SUR LA SANTÉ DES PATIENTS APRÈS UNE TRANSPLANTATION

A HEALTH GUIDE FOR PATIENTS AFTER TRANSPLANTATION

FRENCH

TABLE DES MATIÈRES

TABLE OF CONTENTS

Pharmacies en C.-B.....	3
Guide pour les médicaments	4
Informations générales sur les médicaments	5
Les médicaments antirejet	8
Précautions à prendre à la maison au sujet des médicaments.....	9
Rejet	17
Infection et Médicaments anti-infectieux.....	19
Informations générales.....	20
Infections bactériennes.....	22
Infections fongiques.....	23
Infections virales	26
Médicaments en vente libre.....	30
Produits naturopathiques, à base de plantes, traditionnels ou homéopathiques	32
Risque de cancer	34
Vaccinations pour les receveurs de transplantations d'organes solides	36

PHARMACIES EN C.-B.

QUI DISTRIBUENT DES MÉDICAMENTS AUX PATIENTS TRANSPLANTÉS EN
COLOMBIE-BRITANNIQUE

PHARMACIES IN BC

THAT DISPENSE MEDICATIONS FOR BC TRANSPLANT PATIENTS

Pharmacy	Address (listed alphabetically by city)	Phone
Newgen Pharmachoice	100-1945 McCallum Road Abbotsford BC V2S 3N4	604-859-2351
Kipp-Mallery Pharmacy	273 Victoria Street Kamloops BC V2C 2A1	250-372-2531
Lakeside Clinical Pharmacy	112A - 2365 Gordon Avenue Kelowna BC V1W 3C2	250-860-3100
Wellness Pharmacy #2	#104-22314 Fraser Hwy Langley , BC V3A 8M6	604-530-5300
Central Drugs	Unit #16 2220 Bowen Road Nanaimo BC V9S 1H9	250-758-7711
City Centre Pharmacy	101-399 Main Street Penticton , BC, V2A 5B7	250-770-0047
London Drugs Pharmacy	#196 - 1600 15th Avenue Prince George BC V2L 3X3	250-561-1118
Somerset Medical Centre Pharmacy	#7 - 13791 72nd Avenue Surrey BC V3W 9Y9	604-590-5587
Shoppers Drug Mart # 271	#271 - 1305 Cedar Street Trail BC V1R 4C3	250-368-3343
Ambulatory Care Pharmacy BC Children's Hospital	4480 Oak Street Vancouver BC V6H 3V5	604-875-2205
Ambulatory Pharmacy St. Paul's Hospital	1081 Burrard Street Vancouver BC V6Z 1Y6	604-806-8151
Solid Organ Transplant Pharmacy Gordon & Leslie Diamond Centre Vancouver General Hospital	5 th Level, 2775 Laurel Street Vancouver BC V5Z 1M9	604-875-5692
Royal Jubilee Prescriptions Royal Jubilee Hospital	DT1200-1952 Bay Street Victoria BC V8R 1J8	250-370-8153

GUIDE POUR LES MÉDICAMENTS
MEDICATION GUIDE

INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LES MÉDICAMENTS

GENERAL MEDICATION INFORMATION

Avant la sortie de l'hôpital

Before discharge from the hospital

Avant la sortie de l'hôpital, un pharmacien spécialisé dans les transplantations discutera de votre régime médicamenteux et vous fournira :

- un calendrier de médicaments;
- une réserve de médicaments antirejet;
- une ordonnance pour le reste de vos médicaments.

Vos médicaments pour la transplantation seront renouvelés à la clinique de transplantation ou dans une pharmacie partenaire désignée de BC Transplant (voir la *liste des pharmacies en Colombie-Britannique*).

Commande de médicaments

Ordering Medications

Veillez surveiller votre approvisionnement à domicile en médicaments antirejet et donner à la pharmacie de transplantation un préavis d'**une semaine** lorsque vous commandez à nouveau vos médicaments antirejet pendant les 1 à 2 mois suivant la transplantation. Une fois que votre transplantation est stable, ayez toujours au moins deux semaines de médicaments à la maison en cas d'urgence et prévenez la pharmacie **deux à trois semaines** à l'avance.

Les patients qui commandent par téléphone seront prioritaires par rapport à ceux qui se présentent sur place pour commander. (Voir les *informations de contact* pour les heures d'ouverture et le numéro de téléphone de la pharmacie).

Coût des médicaments

Medication cost

BC Transplant couvre le coût de vos médicaments immunosuppresseurs et antirejet pour votre transplantation. Le coût de certains de vos autres médicaments est à votre charge.

Inscrivez-vous auprès de Fair Pharmacare pour profiter de la couverture gouvernementale. Pour postuler visitez : <https://www2.gov.bc.ca/gov/content/health/health-drug-coverage/pharmacare-for-bc-residents/who-we-cover/fair-pharmacare-plan>. Pour vérifier si vous êtes couvert, composez le (604) 683-7151 (à partir de Vancouver) ou le 1-800-663-7100 (sans frais partout ailleurs en Colombie-Britannique)

Pour les patients qui reçoivent une transplantation de rein, votre couverture de médicaments auprès de l'Agence provinciale des maladies rénales (Provincial Renal Agency - PRA) sera résiliée.

Les médicaments suivants sont couverts par BC Transplant et peuvent être renouvelés à la clinique de transplantation ou dans une pharmacie partenaire désignée de BC Transplant (voir la *liste des pharmacies en Colombie-Britannique*) :

Type	Nom
Immunosuppresseur et Antirejet	Azathioprine
	Cyclosporine
	Mycophenolate
	Prednisone et Prednisolone
	Sirolimus
	Tacrolimus
Antiviral	Adefovir
	Entecavir
	Lamivudine
	Leflunomide
	Letermovir
	Tenofovir
Agents stimulants de l'érythrocyte (globules rouges)	Epoetin alfa
	Darbepoetin
Agents stimulants des colonies de granulocytes (globules blancs)	Filgrastim (G-CSF)

Tous les autres médicaments doivent être achetés à la pharmacie de votre choix. BC Transplant recommande que vous envisagiez de faire remplir les ordonnances de tous vos médicaments dans la même pharmacie. Vous pouvez demander à ce que vos médicaments soient conditionnés en conformité (emballage coque) gratuitement. (REMARQUE : Tous les médicaments ne peuvent pas être conditionnés sous emballage coque – veuillez consulter un pharmacien spécialisé dans les transplantations).

Comment prendre vos médicaments

How to Take Your Medications

Prenez tous vos médicaments antirejet en même temps chaque jour pour éviter les doses manquantes et pour maintenir des niveaux sanguins constants du médicament dans votre corps.

Consultez toujours votre pharmacien spécialisé dans les transplantations avant de commencer ou d'arrêter tout nouveau médicament sur ordonnance ou en vente libre, ainsi que les suppléments, tels que les produits naturopathiques ou homéopathiques, les vitamines et les suppléments.

Doses non prises

Missed Doses

Si vous oubliez une dose, prenez-la dès que vous vous en souvenez, puis prenez votre prochaine dose à l'heure prévue. Si vous êtes à plus de la moitié de votre prochaine dose, sautez la dose oubliée et continuez votre horaire habituel. Vous ne devez pas doubler les doses ou prendre des doses supplémentaires. Si vous avez **manqué plus d'un jour** de médicaments antirejet, contactez immédiatement votre équipe de transplantation pour obtenir des instructions supplémentaires.

Stockage

Storage

Rangez vos médicaments dans un endroit frais et sec, loin de la lumière du soleil. Ne les conservez pas dans la salle de bain ou la cuisine, car l'humidité et la chaleur peuvent nuire à l'efficacité de certains médicaments. Ne réfrigérez pas vos médicaments à moins d'en avoir reçu l'ordre de votre pharmacien. Gardez les médicaments dans un endroit sûr hors de portée des enfants et des animaux de compagnie.

Consommation d'alcool

Alcohol Intake

En fonction de vos antécédents médicaux, l'équipe chargée de la transplantation peut vous demander de ne pas boire d'alcool. Si vous avez été informé que vous pouvez boire avec modération, n'oubliez pas que Santé Canada recommande de ne pas boire plus de sept verres par semaine pour les femmes, avec pas plus de deux verres en une seule occasion et 9 verres par semaine pour les hommes, avec pas plus de trois verres en une seule occasion. (un verre, une bière ou 5 oz de vin).

Grossesse

Pregnancy

Avant de planifier une grossesse, consultez votre médecin transplantateur. Utilisez une méthode sûre de contraception pour éviter les grossesses non planifiées.

Pour de plus amples renseignements sur les médicaments, veuillez communiquer avec votre clinique de transplantation.

MÉDICAMENTS ANTIREJET ANTI-REJECTION MEDICATIONS

Les médicaments antirejet abaissent le système de défense naturel de votre organisme (système immunitaire) pour l'empêcher de reconnaître votre transplantation comme un « envahisseur étranger » et de l'attaquer. Le résultat de cette attaque s'appelle un **rejet**. En prenant ces médicaments, votre système immunitaire est suffisamment abaissé pour que vous puissiez conserver votre organe en toute sécurité. Il est essentiel que vous preniez des médicaments antirejet à **la même heure tous les jours** et à **12 heures** d'intervalle pour éviter de manquer des doses et pour maintenir des niveaux sanguins constants du médicament dans votre corps. Mettez une alarme sur votre téléphone ou utilisez une autre méthode de rappel pour ne jamais manquer une dose ni la prendre en retard. Assurez-vous de bien comprendre les instructions. Ne modifiez jamais votre dose à moins que votre équipe de transplantation vous le demande.

De nombreux médicaments sur ordonnance et en vente libre, ainsi que des produits naturopathiques et homéopathiques (p. ex., des médicaments à base de plantes) et des vitamines ne se mélangent pas sans danger avec les médicaments antirejet; veuillez informer vos fournisseurs de soins de santé (p. ex., médecin de famille, dentiste, pharmacien communautaire) que vous prenez des médicaments antirejet afin qu'ils puissent adapter vos autres thérapies en conséquence. Vos fournisseurs de soins de santé doivent contacter votre clinique de transplantation d'organes solides pour vérifier l'innocuité de tout nouveau traitement qu'ils planifient vous administrer.

Évitez le pamplemousse, le jus de pamplemousse, le pomelo et l'orange de Séville ou leur jus pendant le traitement par ce médicament en raison d'une interaction grave.

Si vous vomissez dans les **30 minutes** suivant la prise de vos médicaments antirejet ou si vous voyez l'un de vos médicaments antirejet dans les vomissures, répétez la dose à nouveau. Si vous vomissez plus d'une heure après avoir pris votre médicament, ne répétez pas la dose, attendez la dose suivante.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE À LA MAISON AU SUJET DES MÉDICAMENTS

MEDICATION SAFETY PRECAUTIONS AT HOME

Ces informations sont fournies pour vous informer des précautions à prendre à la maison lorsque vous prenez l'un des médicaments suivants : *tacrolimus, cyclosporine, mycophénolate, azathioprine, sirolimus ou valganciclovir*.

Ces médicaments sont bénéfiques pour votre traitement, mais peuvent en même temps être nocifs pour les cellules saines de l'organisme de ceux qui ne les prennent pas. Ces précautions sont recommandées pour la sécurité des autres personnes autour de vous.

Après la prise de votre ou vos médicament(s), ils restent dans votre organisme pendant plusieurs jours et sont progressivement éliminés par les urines et les selles. Cependant, de petites quantités peuvent également être présentes dans d'autres fluides corporels tels que le sang, la salive, la sueur, le vomi, le sperme, les fluides vaginaux et le lait maternel. Bien que le risque soit très faible, il est important de suivre les recommandations suivantes :

- La famille et les amis peuvent être près de vous, mais ils doivent éviter tout contact direct avec vos fluides corporels.
- Si vous partagez la même salle de bains avec d'autres membres de la famille, il est conseillé de tirer deux fois la chasse d'eau avec le couvercle fermé pour éviter les éclaboussures. Lavez-vous les mains à l'eau et au savon après avoir utilisé les toilettes.
- Portez des gants pour manipuler des objets ou nettoyer tout ce qui a été souillé par une quantité importante de fluides corporels, de vomissements ou de déversement de médicament. Lavez-vous les mains après avoir retiré et jeté les gants.
- Les vêtements et la literie qui sont souillés par une quantité importante de fluides corporels doivent être manipulés avec des gants jetables, placés dans un sac à linge séparé et lavés dans une brassée de lessive distincte de celle des autres membres de la famille.
- Les déchets qui ont été en contact avec des fluides corporels qui ne peuvent pas être jetés dans les toilettes doivent être placés dans un sac séparé avant d'être mis dans le sac à ordures ordinaire.
- Toute personne entrant en contact avec vos médicaments doit se laver les mains avant et après. Cela est fait pour éviter de contaminer les médicaments, les aliments ou d'autres surfaces autour de la maison.
- La vaisselle et les couverts ne doivent PAS être lavés séparément.
- Les contacts occasionnels tels que les câlins, les attouchements et les baisers sont sans danger.
- Les activités sexuelles sont considérées comme sûres. Étant donné que de petites quantités de médicament peuvent être présentes dans le sperme et les fluides vaginaux et que l'on ne connaît pas l'effet à long terme que cela pourrait avoir sur les partenaires, il est recommandé d'utiliser un préservatif ou un préservatif féminin pour éviter que les fluides corporels n'entrent en contact avec votre partenaire, si vous n'êtes pas à l'aise avec ce risque.
- Les patientes en âge de procréer doivent utiliser une méthode de contraception. Les patientes qui envisagent une grossesse doivent contacter l'équipe chargée de la transplantation avant d'arrêter la contraception. Certains médicaments antirejet peuvent être nocifs pour les enfants à naître et doivent être changés avant la grossesse.
- Les patients de sexe masculin peuvent engendrer des enfants tout en prenant des médicaments immunosuppresseurs sans aucune modification de leur régime médicamenteux.
- Demandez à votre médecin ou à votre pharmacien les renseignements les plus à jour sur l'allaitement.
- Les médicaments non utilisés et périmés doivent être renvoyés à l'hôpital ou à votre pharmacie pour élimination. Ne les jetez pas dans les toilettes ou à la poubelle.

Pour de plus amples renseignements sur les médicaments, veuillez communiquer avec votre clinique de transplantation.

TACROLIMUS [TA-CRO-LI-MUS]

TACROLIMUS [TAK-ROW-LIM-US]

En Colombie-Britannique, quatre marques de tacrolimus sont disponibles pour les transplantés. Le tacrolimus est un médicament utilisé pour abaisser le système immunitaire de votre corps afin d'empêcher votre organe transplanté d'être rejeté.

- **Il est très important de garder une trace de la marque de tacrolimus que vous prenez. Ne changez pas de marque de tacrolimus à moins que votre équipe de transplantation n'ait discuté de ce changement avec vous. Au cas où vous auriez besoin d'aller à l'hôpital, apportez votre approvisionnement de médicaments à domicile avec vous.**

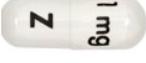
Prograf^{MD} - Tacrolimus pris DEUX FOIS par jour

Prograf[®] - tacrolimus taken TWICE a day

Prograf 0,5 mg  (comprimé jaune clair)	Prograf 1 mg  (comprimé blanc)	Prograf 5 mg  (comprimé rose)
--	--	--

Sandoz tacrolimus^{MD} – Tacrolimus pris DEUX FOIS par jour

Sandoz tacrolimus[®] – tacrolimus taken TWICE a day

Sandoz tacrolimus 0,5 mg  (comprimé jaune clair)	Sandoz tacrolimus 1 mg  (comprimé blanc)	Sandoz tacrolimus 5 mg  (comprimé rose)
--	--	--

Advagraf^{MD} - Tacrolimus à ACTION PROLONGÉE pris UNE FOIS par jour

Advagraf[®] – LONG ACTING tacrolimus taken ONCE a day

Advagraf 0,5 mg  (comprimé orange et jaune clair)	Advagraf 1 mg  (comprimé orange et blanc)	Advagraf 3 mg  (comprimé orange et orange)	Advagraf 5 mg  (comprimé orange et rose)
---	---	---	--

Envarsus PA^{MD} - Tacrolimus à ACTION PROLONGÉE pris UNE FOIS par jour

Envarsus PA[®] - LONG ACTING tacrolimus taken ONCE a day

Envarsus PA 0,75 mg  (comprimé blanc)	Envarsus PA 1 mg  (comprimé blanc)	Envarsus PA 4 mg  (comprimé blanc)
---	--	---

Comment faut-il prendre ce médicament?

How should I take this medication?

Il est important de prendre vos médicaments à la même heure chaque jour afin de garder une quantité constante (niveau de médicament) dans votre corps.

	Prograf : prenez ce médicament TOUTES les 12 HEURES (par exemple, 9 h et 21 h)	Heure(s) de prise du médicament : _____
	Sandoz tacrolimus : prenez ce médicament TOUTES les 12 HEURES (par exemple, 9 h et 21 h)	Heure(s) de prise du médicament : _____
	Advagraf : prenez ce médicament UNE FOIS par jour (par exemple 9 h)	Heure(s) de prise du médicament : _____
	Envarsus PA : prenez ce médicament UNE FOIS par jour (par exemple 9 h)	Heure(s) de prise du médicament : _____

- Le tacrolimus doit être pris **avec de la nourriture** pour diminuer les maux d'estomac, mais peut être pris à jeun si on le préfère. Soyez cohérent, si vous le prenez avec de la nourriture, prenez-le toujours avec de la nourriture; si vous le prenez à jeun, prenez-le toujours à jeun.
- Évitez le pamplemousse, le pomelo, l'orange de Séville ou leur jus pendant le traitement par ce médicament en raison d'une interaction grave.
- Si vous devez subir une intervention ou une opération qui vous oblige à ne rien manger avant (jeûne), vous **devez** prendre quand même vos médicaments pour la transplantation avec une gorgée d'eau à l'heure habituelle.

Rappelez-vous : si on vous demande de faire un dosage de tacrolimus, ne prenez PAS votre dose du matin avant votre prise de sang. Essayez de programmer vos analyses de sang à l'heure à laquelle vous devez prendre votre médicament. Apportez votre dose à la clinique ou au laboratoire pour pouvoir la prendre après l'analyse de sang.

Dose oubliée ou dose vomie :

Missed Dose or Vomited Dose:

Si vous oubliez une dose, prenez-la dès que vous vous en souvenez, puis prenez votre prochaine dose à l'heure prévue. Si vous êtes à plus de la moitié de votre prochaine dose, sautez la dose oubliée et continuez votre horaire habituel. Vous ne devez pas doubler les doses ou prendre des doses supplémentaires.

Si vous avez **manqué plus d'un jour** de médicaments antirejet, contactez immédiatement votre équipe de transplantation pour obtenir des instructions supplémentaires.

Si vous vomissez dans les 30 minutes suivant la prise de la dose ou si vous voyez une partie du médicament remonter, répétez la dose. Sinon, continuez avec votre prochaine dose.

Quels sont les effets secondaires potentiels de ce médicament?

What are some possible side effects of this medication?

Effets secondaires	Gestion
Tremblements, secousses, maux de tête, crises d'épilepsie	La présence de ces effets secondaires peut être le signe d'un taux élevé de tacrolimus. Signalez ces symptômes à votre médecin.
Hypertension artérielle	Vérifiez votre tension artérielle régulièrement. Vous pourriez avoir besoin de médicaments pour la tension artérielle. Évitez les aliments à haute teneur en sel ou sodium.

Hyperglycémie	La glycémie sera surveillée et un traitement pourrait être nécessaire en cas d'hyperglycémie. Signalez à votre médecin tout engourdissement ou picotement des mains ou des pieds, une augmentation de la soif, une bouche sèche, une odeur fruitée dans l'haleine ou une augmentation de la fréquence urinaire. Si vous êtes diabétique, veillez à surveiller régulièrement votre taux de glycémie et à prendre vos médicaments pour le diabète comme prescrit.
Brûlures d'estomac, nausées, vomissements, diarrhée	Vérifiez auprès de votre médecin si ces symptômes sont dérangeants ou persistants.
Changements d'humeur, dépression, confusion, difficulté à dormir, rêves anormaux	Vérifiez auprès de votre médecin si ces symptômes sont dérangeants ou persistants.
Cheveux dégarnis ou perte de cheveux	Signalez ces symptômes à votre médecin.
La capacité de votre corps à faire face à une maladie ou à une blessure est affaiblie par le tacrolimus	Rapportez les signes d'infection (fièvre, frissons, rythme cardiaque rapide, rhume et grippe) à votre équipe de transplantation. Essayez d'éviter tout contact étroit avec les personnes qui ont des infections actives. Lavez-vous fréquemment les mains.
Diminution de la fonction rénale	Des taux élevés de tacrolimus peuvent diminuer votre fonction rénale. Vos taux de tacrolimus seront étroitement surveillés et la dose sera ajustée si nécessaire. Avisez votre médecin si vous remarquez des changements dans votre urine ou la quantité produite.
Niveau élevé de potassium	Votre taux de potassium sera surveillé. Signalez immédiatement à votre équipe de transplantation toute faiblesse musculaire, tout engourdissement des membres ou tout rythme cardiaque irrégulier.
Cancer	La prise de ce médicament peut augmenter votre risque de cancer de la peau et d'autres cancers. Veuillez informer votre équipe de transplantation si vous recevez un diagnostic de cancer. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter la section « Risque de cancer ».

Carte pour portefeuille :

Wallet card:



 <h3>Tacrolimus à action prolongée</h3> <p>On vous a prescrit :</p> <p><input type="checkbox"/> Advagraf (tacrolimus)</p> <p><input type="checkbox"/> Envarsus PA (tacrolimus)</p> <ul style="list-style-type: none"> Il est très important que vous restiez sur la même marque de tacrolimus à action prolongée. Passer à une autre marque sans la supervision de votre clinique de transplantation pourrait entraîner un rejet d'organe ou une augmentation des effets secondaires. 	<p>Advagraf® – LONG ACTING tacrolimus taken ONCE a day</p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td> Advagraf 0.5 mg (orange- light yellow capsule)</td> <td> Advagraf 1 mg (orange- white capsule)</td> <td> Advagraf 3 mg (orange- orange capsule)</td> <td> Advagraf 5 mg (orange- pink capsule)</td> </tr> </table> <p>Envarsus PA® - LONG ACTING tacrolimus taken ONCE a day</p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td> Envarsus PA 0.75 mg (white tablet)</td> <td> Envarsus PA 1 mg (white tablet)</td> <td> Envarsus PA 4 mg (white tablet)</td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> • Gardez toujours cette carte sur vous et montrez-la à toute personne impliquée dans vos soins médicaux (médecin, personnel infirmier, pharmacien). • N'arrêtez pas de prendre vos médicaments pour la transplantation à moins que votre clinique de transplantation ne vous dise de le faire. • N'hésitez pas à poser des questions à votre médecin ou au personnel infirmier au sujet de vos médicaments. 	 Advagraf 0.5 mg (orange- light yellow capsule)	 Advagraf 1 mg (orange- white capsule)	 Advagraf 3 mg (orange- orange capsule)	 Advagraf 5 mg (orange- pink capsule)	 Envarsus PA 0.75 mg (white tablet)	 Envarsus PA 1 mg (white tablet)	 Envarsus PA 4 mg (white tablet)
 Advagraf 0.5 mg (orange- light yellow capsule)	 Advagraf 1 mg (orange- white capsule)	 Advagraf 3 mg (orange- orange capsule)	 Advagraf 5 mg (orange- pink capsule)					
 Envarsus PA 0.75 mg (white tablet)	 Envarsus PA 1 mg (white tablet)	 Envarsus PA 4 mg (white tablet)						



MYCOPHÉNOLATE [MY-KO-FÉ-NO-LA-TE] MYCOPHENOLATE [MY-KO-FEN-O-LATE]

- Mycophénolate Mofétil (MMF, Teva-mycophénolate^{MD}, Apo-mycophénolate^{MD}, Sandoz-mycophénolate^{MD}, Cellcept) en comprimés et capsules
- Mycophénolate sodique (Apo-mycophénolate sodique, Myfortic^{MD}) en comprimés
- Mycophénolate en suspension orale (CellCept^{MD})
 - **Veiller à ne pas mélanger le mofétil de mycophénolate et le mycophénolate sodique.**
 - **Soyez attentif aux instructions que votre pharmacien et votre personnel infirmier vous donnent sur le nombre de comprimés à prendre.**

À quoi ressemble le médicament?

What does the medication look like?

Il existe plusieurs marques pour ce médicament et il se peut que la vôtre ne soit pas exactement représentée ci-dessous. Si vous avez des questions, veuillez communiquer avec votre pharmacien spécialisé en transplantation.

Mycophénolate mofétil 250 mg  Comprimé bleu et orange	Mycophénolate sodique 180 mg  Comprimé rond vert clair
Mycophénolate mofétil 500 mg  Comprimé violet	Mycophénolate sodique 360 mg  Comprimé oval rose clair

À quoi sert ce médicament?

What is this medication for?

Le mycophénolate est un médicament utilisé pour abaisser le système immunitaire de votre corps afin d'empêcher votre organe transplanté d'être rejeté. Il rend vos globules blancs plus faibles afin qu'ils ne puissent pas endommager le nouvel organe.

Comment faut-il prendre ce médicament?

How should I take this medication?

Il est important de prendre vos médicaments à la même heure chaque jour afin de garder une quantité constante (niveau de médicament) dans votre corps.

Pour le mycophénolate mofétil : prenez ce médicament toutes les 12 heures (par exemple 9 h et 21 h)	Heure(s) de prise du médicament : _____
Pour le mycophénolate sodique : prenez ce médicament toutes les 12 heures (par exemple 9 h et 21 h)	Heure(s) de prise du médicament : _____

- Le mycophénolate doit être pris **avec de la nourriture** pour diminuer les maux d'estomac, mais peut être pris à jeun si on le préfère. Soyez cohérent, si vous le prenez avec de la nourriture, prenez-le toujours avec de la nourriture; si vous le prenez à jeun, prenez-le toujours à jeun.
- Ne prenez pas de suppléments de calcium ou d'antiacides (Diovol^{MD}, Maalox^{MD}, etc.) dans les 2 heures suivant la prise de mycophénolate, car les antiacides peuvent diminuer l'absorption du médicament par l'organisme.

- Vous pouvez prendre le mycophénolate en même temps que des médicaments qui réduisent l'acidité de l'estomac (par exemple, la ranitidine (Zantac^{MD}), le pantoprazole (Tecta^{MD}), etc.)
- Si vous devez subir une intervention ou une opération qui vous oblige à ne rien manger avant (jeûne), vous **devez** prendre quand même vos médicaments pour la transplantation avec une gorgée d'eau à l'heure habituelle.

N'oubliez pas : Si vous êtes enceinte ou prévoyez le devenir, vous devez consulter votre médecin ou votre équipe de transplantation dès que possible.

Dose oubliée ou dose vomie :

Missed Dose or Vomited Dose:

Si vous oubliez une dose, prenez-la dès que vous vous en souvenez, puis prenez votre prochaine dose à l'heure prévue. Si vous êtes à plus de la moitié de votre prochaine dose, sautez la dose oubliée et continuez votre horaire habituel. Vous ne devez pas doubler les doses ou prendre des doses supplémentaires.

Si vous avez **manqué plus d'un jour** de médicaments antirejet, contactez immédiatement votre équipe de transplantation pour obtenir des instructions supplémentaires.

Si vous vomissez dans les 30 minutes suivant la prise de la dose ou si vous voyez une partie du médicament remonter, répétez la dose. Sinon, continuez avec votre prochaine dose.

Quels sont les effets secondaires potentiels de ce médicament?

What are some possible side effects of this medication?

Effets secondaires	Gestion
<i>Brûlures d'estomac, nausées, vomissements et diarrhée</i>	Prenez du mycophénolate avec de la nourriture. La diarrhée commence souvent après quelques mois de prise de mycophénolate. Informez votre médecin ou l'équipe de transplantation si la diarrhée persiste ou si elle est très gênante.
<i>Le mycophénolate peut réduire le nombre de vos globules blancs, globules rouges et plaquettes.</i> <i>Vous pourriez présenter un risque accru d'infection et de saignement.</i>	Des analyses sanguines régulières seront effectuées pour vérifier vos numérations sanguines. Appelez votre médecin si vous remarquez un des signes suivants : <ul style="list-style-type: none"> • signes ou symptômes d'infection (fièvre ou frissons, toux, maux de gorge ou douleurs ou difficultés à uriner); • signes de saignement (ecchymoses, selles goudronneuses, vomissements de sang ou de sang dans l'urine); • signes de diminution du nombre de globules rouges (faiblesse ou fatigue, évanouissements, vertiges). Essayez d'éviter tout contact étroit avec les personnes qui ont des infections actives (comme le rhume ou la grippe). Lavez-vous fréquemment les mains.
<i>Cancer</i>	La prise de ce médicament peut augmenter votre risque de cancer de la peau et d'autres cancers. Veuillez informer votre équipe de transplantation si vous recevez un diagnostic de cancer. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter la section « Risque de cancer ».

PREDNISONNE, PREDNISOLONE, MÉTHYLPREDNISOLONE

PREDNISONNE, PREDNISOLONE, METHYLPREDNISOLONE

- Aussi connu sous le nom de stéroïdes ou corticostéroïdes
- Ce médicament est disponible sous forme de comprimé, de liquide oral ou d'injection intraveineuse.

À quoi ressemble le médicament?

What does the medication look like?

Il existe plusieurs marques pour ce médicament et il se peut que la vôtre ne soit pas exactement représentée ci-dessous. Si vous avez des questions, veuillez communiquer avec votre pharmacien spécialisé en transplantation.

Comprimé de prednisone de 1 mg Comprimé de prednisone de 5 mg 	Prednisone en suspension orale ou Prednisolone en solution orale 	Méthylprednisolone – par voie intraveineuse 
Comprimé de prednisone de 50 mg 		

À quoi sert ce médicament?

What is this medication for?

La prednisone, la prednisolone et la méthylprednisolone sont aussi appelées corticostéroïdes ou « stéroïdes ». Ces « stéroïdes » sont différents de ceux utilisés par certains athlètes. Ils sont utilisés pour leurs effets anti-inflammatoires et immunosuppresseurs. Ils abaissent votre système immunitaire et préviennent le rejet. Ils peuvent également traiter un rejet aigu léger lorsqu'ils sont administrés à fortes doses.

Comment faut-il prendre ce médicament?

How should I take this medication?

Il est important de prendre vos médicaments à la même heure chaque jour afin de garder une quantité constante (niveau de médicament) dans votre corps.

Prenez ce médicament UNE FOIS par jour (par exemple 9 h)	Heure(s) de prise du médicament : _____
Instructions de réduction :	

- La prednisone et la prednisolone doivent être prises **avec des aliments** pour diminuer les maux d'estomac.
- Si vous prenez de la prednisone et de la prednisolone une seule fois par jour, prenez votre dose le matin au petit-déjeuner. Cela imite le rythme naturel de votre corps de production de stéroïdes.
- On peut commencer à vous administrer de fortes doses de prednisone, de prednisolone ou de méthylprednisolone en cas de rejet aigu. La dose sera diminuée progressivement jusqu'à la plus petite dose efficace, et il se peut que vous deviez poursuivre cette dose de façon continue.
- Si vous devez subir une intervention ou une opération qui vous oblige à ne rien manger avant (jeûne), vous **devez** prendre quand même vos médicaments pour la transplantation avec une gorgée d'eau à l'heure habituelle.

Dose oubliée ou dose vomie :

Missed Dose or Vomited Dose:

Si vous oubliez une dose, prenez-la dès que vous vous en souvenez, puis prenez votre prochaine dose à l'heure prévue. Si vous êtes à plus de la moitié de votre prochaine dose, sautez la dose oubliée et continuez votre horaire habituel. Vous ne devez pas doubler les doses ou prendre des doses supplémentaires.

Si vous avez **manqué plus d'un jour** de médicaments antirejet, contactez immédiatement votre équipe de transplantation pour obtenir des instructions supplémentaires.

Si vous vomissez dans les 30 minutes suivant la prise de la dose ou si vous voyez une partie du médicament remonter, répétez la dose. Sinon, continuez avec votre prochaine dose.

Quels sont les effets secondaires potentiels de ce médicament?

What are some possible side effects of this medication?

<i>Effets secondaires</i>	Gestion
<i>Brûlures d'estomac ou nausées, ulcères d'estomac</i>	Prenez de la prednisone et de la prednisolone avec de la nourriture ou du lait. Votre médecin peut vous prescrire un médicament pour protéger votre estomac (ranitidine [Zantac ^{MD}] ou pantoprazole [Tecta ^{MD}]).
<i>Gonflement ou hypertension artérielle</i>	Évitez les aliments salés, élevez vos pieds lorsque vous êtes assis, vérifiez votre tension artérielle régulièrement.
<i>Hyperglycémie</i>	La glycémie sera surveillée et un traitement pourrait être nécessaire en cas d'hyperglycémie. Signalez à votre médecin tout engourdissement ou picotement des mains ou des pieds, une augmentation de la soif, une bouche sèche, une odeur fruitée dans l'haleine ou une augmentation de la fréquence urinaire. Si vous êtes diabétique, veillez à surveiller régulièrement votre taux de glycémie et à prendre vos médicaments pour le diabète comme prescrit.
<i>Augmentation de l'appétit, prise de poids</i>	Mangez des repas sains et équilibrés, mangez des aliments moins gras et évitez les collations riches en calories comme les croustilles, les barres de chocolat et les boissons sucrées. Demandez à un ou une diététiste de vous aider avec un plan alimentaire.
<i>Une perte osseuse (ostéoporose) peut survenir lors d'une utilisation à long terme</i>	Prendre du calcium et de la vitamine D peut aider à prévenir l'ostéoporose.
<i>Changements de comportement, notamment troubles du sommeil, baisse de l'humeur, cauchemars, nervosité</i>	D'autres médicaments peuvent être utilisés pour aider à ces symptômes s'ils sont très gênants. Communiquez avec votre médecin ou votre équipe de transplantation si cela devient un problème.
<i>Changements de la vision, cataractes, glaucome</i>	Il est important d'avoir des examens réguliers de la vue.
<i>Changements d'apparence (visage plus rond, plus de dépôts de graisse autour de la taille et à l'arrière du cou, vergetures, acné sur le visage, le dos et la poitrine)</i>	Ces symptômes apparaissent généralement si vous prenez des doses élevées pendant une période prolongée. Ces changements ne durent pas longtemps et commenceront à s'améliorer après la réduction de votre dose de stéroïdes.
<i>Cicatrisation plus lente</i>	Informez votre médecin transplantateur si cela devient un problème.

REJET REJECTION

Qu'est-ce que le rejet?

What is rejection?

Le système de défense de votre organisme - le système immunitaire - vous protège des « envahisseurs étrangers » tels que les bactéries, les virus et les champignons. Lorsqu'un nouvel organe est introduit dans votre corps, votre système immunitaire peut le reconnaître comme un « envahisseur étranger ». Cela déclenche une réponse immunitaire, les cellules immunitaires de votre corps attaquant les cellules de votre nouvel organe. Cette attaque s'appelle le rejet. Le rejet endommage votre nouvel organe, surtout s'il n'est pas détecté tôt.

L'une des causes les plus fréquentes de rejet est le fait de sauter des doses de médicaments antirejet, de les prendre différemment de ce qui a été prescrit ou de ne pas les prendre à la même heure chaque jour. Cela permet à votre système immunitaire de se renforcer et de commencer à rejeter votre organe.

Quels sont les signes de rejet d'une transplantation rénale?

What are the signs of kidney transplant rejection?

La plupart du temps, les symptômes sont très légers et peuvent ne pas être facilement reconnus. Informez **immédiatement** votre équipe de transplantation si vous avez l'un des symptômes suivants : Fièvre (supérieure à 38 °C ou 100 °F), frissons

- Sensibilité ou douleur sur la zone transplantée
- Gonflement important des mains, des paupières ou des jambes
- Diminution significative ou absence de production d'urine
- Prise de poids (1 à 2 kg ou 2 à 4 lb) en 24 heures
- **Significatifs** : symptômes de type grippal tels que frissons, nausées, vomissements, diarrhée, perte d'appétit, maux de tête, vertiges, douleurs corporelles, fatigue

Quels sont les signes de rejet d'une transplantation de pancréas?

What are the signs of pancreas transplant rejection?

La plupart du temps, les symptômes sont très légers et peuvent ne pas être facilement reconnus. Informez **immédiatement** votre équipe de transplantation si vous avez l'un des symptômes suivants :

- Fièvre (supérieure à 38 °C ou 100 °F), frissons
- Augmentation de la glycémie
- Baisse du niveau d'énergie
- Sensibilité ou douleur sur la zone transplantée
- **Significatifs** : symptômes de type grippal tels que frissons, nausées, vomissements, diarrhée, perte d'appétit, maux de tête, vertiges, douleurs corporelles, fatigue

Quels sont les signes de rejet d'une transplantation du foie? What are the signs of liver transplant rejection?

La plupart du temps, les symptômes sont très légers et peuvent ne pas être facilement reconnus. Informez **immédiatement** votre équipe de transplantation si vous avez l'un des symptômes suivants :

- Fièvre (supérieure à 38 °C ou 100 °F), frissons
- Douleur abdominale ou sensibilité
- **Significatifs** : symptômes de type grippal tels que frissons, nausées, vomissements, diarrhée, perte d'appétit, maux de tête, vertiges, douleurs corporelles, fatigue

Quels sont les signes de rejet d'une transplantation du cœur? What are the signs of heart transplant rejection?

La plupart du temps, les symptômes sont très légers et peuvent ne pas être facilement reconnus. Ces symptômes peuvent ressembler à ce que vous ressentiez avant votre transplantation. Informez **immédiatement** votre équipe de transplantation si vous avez l'un des symptômes suivants :

- Baisse du niveau d'énergie
- Capacité réduite de faire de l'exercice
- Prise de poids d'un kilogramme (2,2 lb) par jour ou plus
- Essoufflement au repos ou pendant les activités normales
- Rythme cardiaque rapide ou irrégulier et basse tension artérielle
- Gonflement des chevilles
- **Significatifs** : symptômes de type grippal tels que frissons, nausées, vomissements, diarrhée, perte d'appétit, maux de tête, vertiges, douleurs corporelles, fatigue

Quels sont les signes de rejet d'une transplantation de poumon? What are the signs of lung transplant rejection?

La plupart du temps, les symptômes sont très légers et peuvent ne pas être facilement reconnus. Informez **immédiatement** votre équipe de transplantation si vous avez l'un des symptômes suivants :

- Fièvre (supérieure à 38 °C ou 100 °F), frissons
- Douleur ou sensibilité thoracique
- Essoufflement avec activité légère à modérée
- Toux sèche
- Baisse du niveau d'énergie
- Diminution de la spirométrie domestique
- Diminution de l'appétit ou nausées
- **Significatifs** : symptômes de type grippal tels que frissons, nausées, vomissements, diarrhée, perte d'appétit, maux de tête, vertiges, douleurs corporelles, fatigue

**INFECTION
ET
MÉDICAMENTS ANTI-INFECTIEUX**

**INFECTION
AND
ANTI-INFECTIVE MEDICATIONS**

INFORMATIONS GÉNÉRALES GENERAL INFORMATION

Les médicaments antirejet diminuent la capacité du corps à combattre l'infection.

Qu'est-ce que l'infection?

What is infection?

Une infection se produit lorsque des microbes ou germes (micro-organismes) pénètrent dans votre organisme et causent des dommages aux tissus de votre corps.

Il y a TROIS types de microbes :

- **Bactéries** – causant des infections bactériennes
- **Virus** – causant des infections virales
- **Champignon** – causant des infections fongiques

En tant que receveur d'une transplantation, vous devrez suivre un traitement à vie avec des médicaments antirejet qui affaiblissent votre système immunitaire et diminuent donc la capacité naturelle de votre corps à combattre les micro-organismes envahissants.

Quels sont les signes d'infection?

What are the signs of infection?

Quel que soit le type de germe à l'origine de l'infection, vous pouvez ressentir certains symptômes communs :

- diminution, douleur, augmentation de la fréquence de la miction;
- nouvelle apparition de maux ou douleurs;
- de la fièvre, des frissons;
- symptômes pseudo-grippaux, toux, essoufflement;
- nausée, vomissement ou diarrhée;
- baisse de la tension artérielle, pouls accéléré;
- modifications de l'aspect de la plaie : rougeur accrue, odeur nauséabonde, douleur accrue et drainage.

Signalez ces symptômes à votre équipe de transplantation **immédiatement**.

Comment diminuer votre risque d'infection?

How to decrease your risk of infection?

Coupures et ecchymoses : La peau est une défense majeure contre l'infection. Si vous avez une coupure ou êtes blessé, gardez la zone propre et sèche. Surveillez les symptômes d'une infection locale (sensibilité de la région, rougeur, pus et douleur). Avisez votre médecin si des signes d'infection sont notés. Les plaies, cloques, bosses ou excroissances persistantes dans les aisselles, l'aîne ou ailleurs doivent être examinées par votre médecin de famille dès que possible.

Lavage des mains : Lavez-vous les mains fréquemment à l'eau tiède et au savon. Demandez à votre équipe soignante de vous montrer la bonne technique de lavage des mains. Il est recommandé de se laver les mains, notamment avant de manger et de manipuler des aliments, avant de soigner des plaies, avant et après avoir manipulé une sonde urinaire, après être allé aux toilettes, avoir changé des couches, avoir joué avec des animaux domestiques. Encouragez vos visiteurs et les membres de votre famille à pratiquer les bonnes techniques de lavage des mains. Évitez de mettre vos doigts ou vos mains près de votre bouche, de vos yeux ou de votre nez, surtout si vous ne les avez pas lavés.

Contacts : Évitez le contact étroit avec les personnes qui ont une maladie évidente (rhume, grippe) surtout dans les 6 premiers mois après la transplantation. Évitez les foules pendant la saison du rhume et de la grippe. Portez un masque médical à l'intérieur ou dans un endroit bondé. Ne partagez pas les ustensiles, les tasses, les verres ou les articles d'hygiène personnelle, comme les brosses à dents ou les rasoirs.

Animaux de compagnie : Assurez-vous que vos animaux de compagnie sont en bonne santé et qu'ils ont reçu tous les vaccins requis. Ne manipulez pas les déchets d'animaux; évitez de nettoyer les cages d'oiseaux, les réservoirs de poissons ou de tortues ou de changer la litière des chats.

Jardin : Portez des gants lorsque vous travaillez dans le jardin et dans la terre. Lavez-vous les mains souvent.

Natation : Six mois après la transplantation et après la cicatrisation de votre incision et de vos plaies, vous pouvez vous baigner dans des piscines chlorées, de grandes étendues d'eau (océan, mer, grand lac). Évitez les bains à remous publics si possible et prenez soin de ne pas avaler d'eau pendant la baignade.

Activité sexuelle : Ayez des relations sexuelles mieux protégées, utilisez des préservatifs.

INFECTIONS BACTÉRIENNES

BACTERIAL INFECTION

Qu'est-ce qu'une infection bactérienne?

What is a bacterial infection?

Une infection qui se produit lorsque des bactéries prennent le dessus et vous rendent malade. Ce type d'infection se produit couramment dans les voies urinaires. Vous remarquerez des brûlures ou des douleurs en urinant et une envie d'uriner fréquemment (Remarque : l'envie d'uriner fréquemment se produit au cours des premières semaines après la transplantation, mais ne signifie pas que vous avez une infection).

Des infections bactériennes peuvent également survenir sur le site de votre opération avant qu'il ne soit complètement guéri. Vous remarquerez une augmentation de la douleur, un gonflement et un écoulement inhabituel du site.

Quel en est le traitement?

How is it treated?

Les médicaments appelés « antibiotiques » peuvent être utilisés pour traiter les infections bactériennes. Veuillez informer votre médecin si vous avez des allergies aux médicaments ou si vous avez déjà eu des effets secondaires aux antibiotiques.

N'oubliez pas que de nombreux médicaments ne se mélangent PAS bien avec les médicaments utilisés pour la transplantation. N'oubliez pas de demander à votre médecin et à votre pharmacien de vérifier l'innocuité de tout nouveau médicament avant de le prendre, même les antibiotiques.

INFECTIONS FONGIQUES

FUNGAL INFECTION

Qu'est-ce qu'une infection fongique?

What is a fungal infection?

Une infection causée par un champignon. Il existe de nombreux types de champignons, mais les trois plus courants sont :

- Pneumocystis carinii (aussi appelé Pneumocystis jirovecii)
- Candida
- Aspergillus

PPC (pneumonie à Pneumocystis carinii) ou PPJ (pneumonie à Pneumocystis jirovecii) PCP (Pneumocystis carinii pneumonia) or PJP (Pneumocystis jirovecii pneumonia)

L'utilisation de médicaments antirejet augmente le risque de ce type d'infection fongique des poumons. Le risque est le plus élevé un mois après la transplantation et jusqu'à un an après la transplantation.

Pour prévenir cette infection, vous commencerez à prendre un médicament anti-infectieux appelé sulfaméthoxazole/triméthoprime (Septra^{MD}; Bactrim^{MD}, Sulfatrim^{MD}). Si vous avez des antécédents d'allergie à ce médicament ou d'allergie au « sulfate », un médicament de remplacement vous sera prescrit.

Candida

Candida

Le Candida peut affecter différentes parties de votre corps; toutefois, le type d'infection le plus courant est appelé **muguet**. Le muguet est une infection de la bouche; elle se présente sous la forme d'un enduit blanc sur la langue qui peut provoquer des douleurs, une sécheresse et des difficultés à avaler. Le traitement du muguet est un antifongique liquide oral appelé **nystatine**. Si le candida affecte d'autres parties de votre corps, on peut vous administrer un comprimé oral appelé **fluconazole**.

Aspergillus

Aspergillus

Ce type de champignon affecte généralement les voies respiratoires ou digestives. Il est traité par des médicaments antifongiques par voie intraveineuse ou orale (par exemple, voriconazole, amphotéricine B).

N'oubliez pas que de nombreux médicaments ne se mélangent PAS avec les médicaments utilisés pour la transplantation. N'oubliez pas de demander à votre médecin et à votre pharmacien de vérifier l'innocuité de tout nouveau médicament avant de le prendre, même les antifongiques.

SULFAMÉTHOXAZOLE/TRIMÉTHOPRIME

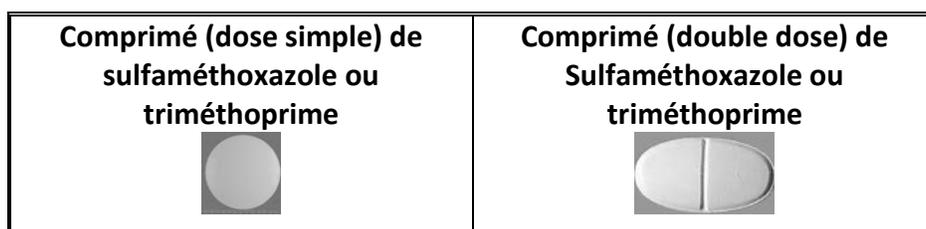
SULFAMETHOXAZOLE / TRIMETHOPRIM

- Aussi connu sous le nom Septra^{MD}, Sulfatrim^{MD}, Bactrim^{MD}, cotrimoxazole
- Ce médicament est disponible sous forme de comprimé oral et d'un liquide spécial si nécessaire.
- Ce médicament n'est pas couvert par BC Transplant et peut être acheté à la pharmacie de votre choix.

À quoi ressemble le médicament?

What does the medication look like?

Il existe plusieurs marques pour ce médicament et il se peut que la vôtre ne soit pas exactement représentée ci-dessous. Si vous avez des questions, veuillez communiquer avec votre pharmacien spécialisé en transplantation.



À quoi sert ce médicament?

What is this medication for?

Il s'agit d'une combinaison d'antibiotiques utilisés pour prévenir ou traiter un type d'infection pulmonaire appelée PPC ou PPJ qui est causée par un champignon. Ce type d'infection est plus fréquent chez les patients dont le système immunitaire est affaibli (par exemple après une transplantation d'organe).

Comment faut-il prendre ce médicament?

How should I take this medication?

	Prenez ce médicament une fois par jour (par exemple 9 h)	Heure(s) de prise du médicament : _____
	Prenez ce médicament trois fois par semaine	Heure(s) et jour(s) de prise du médicament : _____

- Ce médicament peut être pris avec ou sans nourriture.
- Il peut être pris à tout moment de la journée et peut être pris en même temps que vos autres médicaments. Il est préférable de le prendre à la même heure chaque jour, afin de garder une quantité constante (niveau de drogue) dans votre corps.
- Prenez avec un grand verre d'eau avec ce médicament. Cela aide à prévenir la formation de calculs rénaux.

Alerte : Ce médicament appartient à la classe des sulfamides et il est très important d'informer votre médecin si vous êtes allergique aux sulfamides.

**Dose oubliée ou dose vomie :
Missed Dose or Vomited Dose:**

Si vous oubliez une dose, prenez-la dès que vous vous en souvenez, puis prenez votre prochaine dose à l'heure prévue. Si vous êtes à plus de la moitié de votre prochaine dose, sautez la dose oubliée et continuez votre horaire habituel. Vous ne devez pas doubler les doses ou prendre des doses supplémentaires.

Si vous vomissez dans les 30 minutes suivant la prise de la dose ou si vous voyez une partie du médicament remonter, répétez la dose. Sinon, continuez avec votre prochaine dose.

Quels sont les effets secondaires potentiels de ce médicament?

<i>Effets secondaires</i>	Gestion
<i>Nausée, vomissement ou diarrhée</i>	Prenez des médicaments avec de la nourriture pour minimiser ces effets secondaires. Vérifiez auprès de votre médecin si ces symptômes sont dérangeants ou persistants.
<i>Vertiges</i>	Vérifiez auprès de votre médecin si ceci est dérangeant ou persistant.
<i>Hypersensibilité au soleil</i>	Portez un chapeau, des manches longues et un pantalon ou une jupe longue à l'extérieur les jours ensoleillés. Appliquez une lotion solaire avec un FPS (facteur de protection solaire) d'au moins 30.
<i>Éruption cutanée ou urticaire</i>	Prévenez votre médecin ou votre équipe de transplantation dès que possible

INFECTIONS VIRALES

VIRAL INFECTION

Qu'est-ce qu'une infection virale? What is a viral infection?

L'utilisation de médicaments antirejet diminue la capacité naturelle de l'organisme à combattre les virus. Au cours de la première année suivant la transplantation, la quantité de médicaments antirejet dont vous avez besoin est la plus élevée pour affaiblir votre système immunitaire et vous avez le plus grand risque de contracter un nouveau virus ou de réactiver (réveiller) un virus auquel vous avez été exposé dans le passé. Il existe de nombreux types de virus; cependant, les plus courants chez les patients transplantés sont :

- Cytomégalovirus (CMV)
- Virus BK (BKV) et virus JC (JVC)
- Hépatite B et C

Cytomégalovirus (CMV) Cytomegalovirus (CMV)

Le risque d'infection par le CMV est le plus élevé dans les premiers mois qui suivent la transplantation. Les signes de l'infection à CMV peuvent varier en fonction du système organique touché. Certains des symptômes peuvent inclure : fatigue, douleurs articulaires, température élevée, maux de tête, diarrhée, brûlures d'estomac, essoufflement.

Virus BK BK Virus

L'infection par ce virus se produit généralement dans la petite enfance. Une fois l'infection résolue, certains virus persistent dans le corps. Le virus BK peut devenir actif surtout au cours des 6 premiers mois suivant la transplantation. Votre équipe de transplantation surveillera l'infection par le virus BK. Le rein est le siège habituel de l'infection par ce virus; si l'infection n'est pas traitée pendant une longue période, elle peut endommager le rein transplanté.

Hépatite B et C Hepatitis B and C

Chaque receveur d'une transplantation est soumis à un dépistage de l'hépatite active (type d'infection virale du foie) ou de signes d'exposition antérieure. Si vous avez eu l'hépatite B ou C dans le passé, l'équipe de transplantation effectuera un dépistage très approfondi de la présence d'une hépatite.

N'oubliez pas que de nombreux médicaments ne se mélangent PAS avec les médicaments utilisés pour la transplantation. N'oubliez pas de demander à votre médecin et à votre pharmacien de vérifier l'innocuité de tout nouveau médicament avant de le prendre, même les antiviraux.

VALGANCICLOVIR

- Aussi connu sous le nom de Valcyte^{MD}, Apo-valganciclovir^{MD}, Auro-valganciclovir
- Ce médicament est disponible sous forme de comprimé oral et de liquide.

À quoi ressemble le médicament?

What does the medication look like?

Il existe plusieurs marques pour ce médicament et il se peut que la vôtre ne soit pas exactement représentée ci-dessous. Si vous avez des questions, veuillez communiquer avec votre pharmacien spécialisé en transplantation.

Comprimé de valganciclovir de 450 mg



À quoi sert ce médicament?

What is this medication for?

C'est un médicament antiviral. Chez les patients dont le système immunitaire est affaibli (par exemple après une transplantation d'organe), il est le plus souvent utilisé pour prévenir ou traiter une infection virale appelée CMV (infection à cytomégalovirus).

Comment faut-il prendre ce médicament?

How should I take this medication?

	Prenez ce médicament une fois par jour (par exemple 9 h)	Heure(s) de prise du médicament : _____
	Prenez ce médicament deux fois par jour (par exemple 9 h 00 et 21 h)	Heure(s) de prise du médicament : _____

- Ce médicament doit être pris avec des aliments pour améliorer l'absorption.
- Il peut être pris à tout moment de la journée et peut être pris en même temps que vos autres médicaments. Prenez-le tous les jours à la même heure de la journée afin de maintenir une quantité constante (niveau de médicament) dans votre corps.

Dose oubliée ou dose vomie :

Missed Dose or Vomited Dose:

Si vous oubliez une dose, prenez-la dès que vous vous en souvenez, puis prenez votre prochaine dose à l'heure prévue. Si vous êtes à plus de la moitié de votre prochaine dose, sautez la dose oubliée et continuez votre horaire habituel. Vous ne devez pas doubler les doses ou prendre des doses supplémentaires.

Si vous vomissez dans les 30 minutes suivant la prise de la dose ou si vous voyez une partie du médicament remonter, répétez la dose. Sinon, continuez avec votre prochaine dose.

Quels sont les effets secondaires potentiels de ce médicament?

What are some possible side effects of this medication?

Effets secondaires	Gestion
<i>Nausée, vomissement ou diarrhée</i>	Prenez ce médicament avec de la nourriture. Contactez votre médecin si ces symptômes sont dérangeants ou persistants.
<i>Le valganciclovir peut réduire le nombre de vos globules blancs, globules rouges et plaquettes.</i> <i>Vous pourriez présenter un risque accru d'infection et de saignement.</i>	Des analyses sanguines régulières seront effectuées pour vérifier vos numérations sanguines. Appelez votre médecin si vous ressentez un des symptômes suivants : <ul style="list-style-type: none"> • des signes et symptômes d'infection tels que fièvre ou frissons, toux, mal de gorge, douleur ou difficulté à uriner; • des signes de saignement tels que des ecchymoses, des selles noires et goudroneuses, des vomissements de sang ou du sang dans les urines; • des signes de diminution des globules rouges, comme une faiblesse ou une fatigue inhabituelle, des évanouissements ou des étourdissements.

VALACYCLOVIR

VALACYCLOVIR

- Aussi connu sous le nom de Valtrex^{MD}
- Ce médicament est disponible sous forme de comprimé oral.
- Ce médicament n'est pas financé par BC Transplant et peut être acheté à la pharmacie de votre choix.

À quoi ressemble le médicament?

What does this medication look like?

Il existe plusieurs marques pour ce médicament et il se peut que la vôtre ne soit pas exactement représentée ci-dessous. Si vous avez des questions, veuillez communiquer avec votre pharmacien spécialisé en transplantation.



À quoi sert ce médicament?

What is this medication for?

C'est un médicament antiviral. Vous pouvez recevoir du valacyclovir pendant les premiers mois suivant votre transplantation pour aider à prévenir certains types d'infections virales comme l'herpès, la varicelle, le zona et les boutons de fièvre.

Comment faut-il prendre ce médicament?

How should I take this medication?

Prenez ce médicament une fois par jour (par exemple 9 h)	Heure(s) de prise du médicament : _____
Prenez ce médicament deux fois par jour (par exemple 9 h et 21 h)	Heure(s) de prise du médicament : _____

- Ce médicament peut être pris avec ou sans nourriture.
- Il peut être pris à tout moment de la journée et peut être pris en même temps que vos autres médicaments. Prenez-le tous les jours à la même heure afin de maintenir une quantité constante (niveau de médicament) dans votre corps.

Dose oubliée ou dose vomie :

Missed Dose or Vomited Dose:

Si vous oubliez une dose, prenez-la dès que vous vous en souvenez, puis prenez votre prochaine dose à l'heure prévue. Si vous êtes à plus de la moitié de votre prochaine dose, sautez la dose oubliée et continuez votre horaire habituel. Vous ne devez pas doubler les doses ou prendre des doses supplémentaires.

Si vous vomissez dans les 30 minutes suivant la prise de la dose ou si vous voyez une partie du médicament remonter, répétez la dose. Sinon, continuez avec votre prochaine dose.

Quels sont les effets secondaires potentiels de ce médicament?

What are some possible side effects of this medication?

<i>Effets secondaires</i>	<i>Gestion</i>
<i>Nausée, vomissement ou diarrhée</i>	Prenez ce médicament avec de la nourriture ou du lait. Peuvent se résorber, mais informez votre médecin si les symptômes sont persistants.
<i>Mal de tête</i>	Peut se résorber Votre médecin peut vous suggérer un analgésique en vente libre.

MÉDICAMENTS EN VENTE LIBRE

OVER-THE-COUNTER (OTC) MEDICATIONS

Cette liste n'est pas complète. Vous pouvez prendre des marques autres que celles qui figurent dans la liste, à condition que les ingrédients soient sans danger (selon le tableau). **Avant d'utiliser tout nouveau médicament, veuillez contacter votre clinique de transplantation pour vous assurer que ce médicament est sans danger pour vous.**

Symptôme	Exemples de médicaments sûrs (ingrédient actif)	Non recommandé
Allergies	Benadryl® (Diphenhydramine)	
	Chlortripolon® (Chlorpheniramine)	
	Claritin® (Loratidine)	
	Reactine® (Cetirizine)	
	Allegra® (Fexofenadine)	
	Aerius® (Desloratidine)	
Congestion	Otrivin® (Xylometazoline)	Évitez les DÉCONGESTIONNANTS ORAUX (pseudoéphédrine) si la tension artérielle est mal contrôlée.
	Dristan® (Oxymetazoline)	
Toux	Benylin® DM (Dextromethorphan)	Évitez les produits contenant des DÉCONGESTIONNANTS ORAUX (pseudoéphédrine) si la tension artérielle est mal contrôlée.
	Benylin® DM-D (Dextromethorphan-Pseudoephedrine)	
	Benylin® DM-DE (Dextromethorphan-pseudoephedrine-guaifenesin)	

Symptôme	Exemples de médicaments sûrs (ingrédient actif)	Non recommandé
Diarrhée	Signalez les symptômes persistants à la clinique de transplantation. Votre médecin pourrait devoir exclure l'infection.	IMODIUM – Sauf indication contraire de votre médecin ou de l'équipe de transplantation
Nausées	Gravol® (Dimenhhydrinate) Signalez les symptômes persistants à la clinique de transplantation.	
Douleurs ou maux de tête	Tylenol® (Acetaminophen) Tylenol ES® (Acetaminophen Extra Strength)	Ne prenez pas de médicaments analgésiques appelés AINS (anti-inflammatoires non stéroïdiens). Cela inclut l'ibuprofène (Advil ^{MD} et Motrin ^{MD}); du naproxène (Aleve ^{MD} et Naprosyn ^{MD}); et aussi de l'AAS ou Aspirine ^{MD} . Si vous prenez une Aspirine ^{MD} « bébé » de 81 mg une fois par jour pour prévenir les crises cardiaques et les accidents vasculaires cérébraux, vous pouvez le faire si c'est sur les conseils d'un médecin.
Douleurs au dos	Robaxin® (Methocarbamol) Robaxacet® (Methocarbamol-acetaminophen)	

PRODUITS NATUROPATHIQUES, À BASE DE PLANTES, TRADITIONNELS OU HOMÉOPATHIQUES NATUROPATHIC, HERBAL, TRADITIONAL OR HOMEOPATHIC PRODUCTS

Très peu de recherches ont été menées sur ces produits et sur l'effet qu'ils ont sur les médicaments de transplantation. Nous vous recommandons de *ne pas prendre* de produits naturopathiques, à base de plantes, traditionnels ou homéopathiques avant d'en avoir discuté avec un pharmacien spécialisé en transplantation.

L'innocuité et les effets secondaires de ces produits peuvent varier selon la façon dont ils se mélangent avec les médicaments antirejet. Certains de ces produits peuvent stimuler votre système immunitaire, ce qui peut vous rendre plus susceptible de rejeter l'organe transplanté. Certains des produits les plus courants et leur innocuité sont les suivants :

Produit	Innocuité	Renseignements supplémentaires
Échinacée (Échinacée purpurea)	Ce supplément est un stimulant immunitaire et n'est PAS sûr pour les patients transplantés, car il agira contre les médicaments utilisés pour la transplantation.	
Ail (Allium sativum)	La prise d'un supplément concentré d'ail peut causer des saignements et ne devrait PAS être utilisée par les patients transplantés. La forme complémentaire de l'ail contient une version super-concentrée de l'ail.	Il est sécuritaire de continuer à manger de l'ail avec de la nourriture.
Gingembre	Le gingembre stimule votre système immunitaire, ce qui n'est PAS sûr pour les patients transplantés parce qu'il agit contre les médicaments prescrits pour la transplantation.	Boire du gingembre ou d'autres tisanes avec modération ou utiliser le gingembre dans les aliments dans le cadre d'une recette est sans danger. Ne prenez pas une source concentrée sous <i>forme de pilule ou de liquide.</i>

Produit	Sécurité	Renseignements supplémentaires
Ginkgo (Ginkgo biloba)	Ce supplément peut causer une augmentation des saignements et ne doit PAS être utilisé par les patients transplantés.	
Marijuana (THC/CBD)	La marijuana peut interagir avec vos médicaments antirejet. Les patients transplantés qui fument de la marijuana pourraient développer une infection pulmonaire grave causée par un champignon, appelé aspergillus.	Des niveaux de médicaments plus fréquents sont nécessaires pour s'assurer que la quantité désirée de médicaments est dans votre corps. Veuillez en discuter avec votre équipe de transplantation AVANT de commencer à consommer de la marijuana. De plus amples renseignements sont disponibles sur le site Web de BC Transplant : http://www.transplant.bc.ca/transplant-and-medications/general-medication
Mélatonine	Ce supplément est probablement sans danger à prendre à court terme. Toutefois, utilisez la dose la plus faible possible et informez votre équipe de transplantation avant de commencer à prendre ce supplément.	
Probiotiques	Prendre un supplément (pilule ou comprimé) avec des probiotiques n'est PAS sûr pour les patients transplantés. Comme votre système immunitaire est affaibli, vous êtes plus sensible aux infections et l'introduction d'une bactérie potentiellement vivante dans votre organisme peut provoquer une infection.	La consommation d'aliments contenant des probiotiques est sans danger. Cependant, l'industrie alimentaire ne dispose d'aucune norme concernant les probiotiques et les aliments que vous consommez peuvent ne pas contenir les ingrédients indiqués sur l'étiquette.
Millepertuis	Ne prenez PAS ce supplément. Il interfère avec vos médicaments immunosuppresseurs TACROLIMUS et CYCLOSPORINE.	

RISQUE DE CANCER

CANCER RISK

La prise de médicaments antirejet augmente le risque de développer certains types de cancers. Les types de cancer les plus courants sont les suivants :

- Lymphome (cancer des cellules sanguines) appelé maladie lymphoproliférative post-transplantation (PTLD en anglais) ou syndrome lymphoprolifératif post-transplantation (SLPT)
- Cancer du col de l'utérus chez la femme
- Cancer du tube digestif
- Cancers cutanés

La **PTLD** survient le plus souvent dans les premiers mois suivant la transplantation, mais peut survenir des années plus tard. La PTLD est une complication grave et le traitement implique la réduction ou l'arrêt des médicaments antirejet et la chimiothérapie ou la radiothérapie dans certains cas.

Le **cancer du col de l'utérus** chez les femmes peut être détecté grâce à un frottis (test de Pap); c'est pourquoi ce test est recommandé au moins une fois par an. Ce test permet de détecter les cellules anormales afin qu'elles puissent être traitées rapidement. La détection précoce rend habituellement ce type de cancer curable.

Le **cancer du tube digestif** est souvent difficile à détecter simplement en fonction des signes et des symptômes. Signalez à votre médecin de famille ou à votre équipe de transplantation les changements importants dans vos habitudes intestinales (p. ex., alternance de diarrhée et de constipation, ou présence de sang dans les selles). Le dépistage et le traitement précoces sont importants.

Les receveurs d'une transplantation peuvent développer d'**autres cancers** à des taux semblables à ceux des personnes qui n'ont pas de transplantation. Les femmes devraient se faire examiner les seins par leur médecin de famille une fois par an et signaler immédiatement toute anomalie. Les mammographies de routine (un type spécial de radiographie permettant d'examiner les seins) sont généralement réalisées dès qu'une femme atteint l'âge de 50 ans, ou plus tôt dans certains cas. Les hommes doivent procéder à un contrôle mensuel de leurs testicules pour détecter toute masse anormale et la signaler immédiatement. Les hommes de plus de 40 ans devraient également discuter avec leur médecin de famille de la nécessité d'effectuer des contrôles de la prostate, notamment le test sanguin PSA (antigène prostatique spécifique) pour dépister le cancer de la prostate et un examen physique.

Cancers cutanés

Skin Cancers

Les cancers de la peau sont très fréquents chez les receveurs d'une transplantation. Ils sont faciles à traiter s'ils sont détectés tôt. Votre médecin de famille devrait vous dépister pour les cancers de la peau et peut vous référer à un dermatologue si nécessaire.

Ce que vous pouvez faire pour minimiser votre risque de cancer de la peau :

- Utilisez un écran solaire avec un facteur de protection solaire (FPS) de 30 ou plus (n'oubliez pas les zones fréquemment oubliées comme les lèvres, derrière les oreilles, le long de la ligne des cheveux, le dos des mains et le dessus des pieds). Renouvelez l'application de l'écran solaire après avoir nagé ou transpiré abondamment.
- Utilisez un écran solaire même en hiver si vous êtes à l'extérieur pendant une période prolongée, surtout en altitude (par exemple, pour le ski) et s'il fait du soleil.
- Portez un chapeau, des chemises à manches longues et des pantalons lorsque vous êtes au soleil. Rappelez-vous cependant que des vêtements ordinaires n'empêchent pas les rayons UV d'atteindre votre peau. Seuls les vêtements spécialisés dans la protection solaire (SPF) offrent une telle protection de manière fiable.
- Évitez le soleil, surtout en été, entre 11 h et 15 h. Même par temps frais, nuageux ou couvert, 70 à 80 % des rayons ultraviolets (UV) du soleil passent. Rester assis à l'ombre ou nager sous l'eau ne vous protège pas totalement.
- L'examen de votre peau et le contrôle mensuel des grains de beauté sont une sage précaution. Recherchez les squames, les changements de couleur ou de forme des grains de beauté, les démangeaisons ou les suintements persistants.
- Appliquez la crème solaire 10 minutes avant de sortir et renouvelez l'application toutes les deux heures. Reportez-vous aux renseignements suivants pour vous assurer de recevoir la protection requise.
 - Appliquez 1 cuillère à café sur le visage, la tête et le cou;
 - 2 cuillères à café à l'avant et à l'arrière du torse;
 - 1 cuillère à café pour chacun des bras et des avant-bras;
 - 2 cuillères à café pour chaque cuisse, jambes et pieds.

VACCINATIONS POUR LES RECEVEURS DE TRANSPLANTATIONS D'ORGANES SOLIDES VACCINATIONS FOR SOLID ORGAN TRANSPLANT RECIPIENTS

Les receveurs de transplantation d'organe sont exposés à un risque accru d'infection en raison des médicaments antirejet dont vous avez besoin pour protéger votre organe transplanté. Ces médicaments peuvent affaiblir votre système immunitaire. Il est important de vous tenir au courant de vos vaccins pour prévenir certains types d'infections. Les vaccins peuvent être administrés 3 à 6 mois après la transplantation. Les vaccins inactivés sont sans danger mais les vaccins vivants ne sont pas sécuritaires après votre transplantation.

Veillez en discuter avec votre équipe de transplantation et demander une brochure décrivant les vaccins recommandés après votre transplantation. La brochure est également disponible sur le site Web de BC Transplant : <http://www.transplant.bc.ca/transplant-and-medications/general-medication/vaccination-after-transplant>